

## The 48 Angelical Keys - Cross Reference

In order to create the *Angelical Lexicon*, it was first necessary to create the *Cross-Reference*. This contains the entire text of the 48 Keys- with the words arranged into columns and categorized by cross-reference numbers. The numbers are then used throughout the *Lexicon* to indicate in which Key, and where in the Key, any Angelical word can be found.

Dee left two manuscripts containing the 48 Keys: The first is his personal angelic journal, where he recorded Nalvage's transmission of the Keys.<sup>1</sup> The other is a text called the *48 Claves Angelicae*- which is part of a grimoire Dee created separately from his journals, containing the major points of his angelic magick.<sup>2</sup> The words of the Keys in the *48 Claves*... have some differences from those in Dee's private records. I assume the differences are corrections Dee made between recording the words in his journal and re-copying them into his grimoire.

Students might notice that the Keys in my *Cross-Reference* do not match the same Keys in *The Enochian Magick of Dr. John Dee* by Geoffrey James, in *The Complete Enochian Dictionary* by Donald Laycock, and other sources. While these books are legendary, and were instrumental in my own study of the angelic language, I ultimately discovered conflicts between their work and Dee's journals.<sup>3</sup>

Therefore, the text in my *Cross-Reference* represents my own analysis of the Keys and their grammatical structure- drawn first from *A True and Faithful Relation...*, and secondarily from Dee's *48 Claves Angelicae*. I have striven to preserve the text as received by Dee and Kelley, rather than forcing it to match my own ideas of what it "should" look like. Where I have encountered ambiguities in Dee's journals or doubt in my own work, I have used the *48 Claves Angelicae* as Dee's final-say on the matter.

-----

The following presentation of the Angelical Keys is divided into four columns:

### **1<sup>st</sup> Column – Cross-reference Numbers.**

In *The Enochian Magic of Dr. John Dee*, Geoffrey James introduced a cross-

reference numbering system for the Angelical Keys, which seems to have become somewhat traditional among “Enochian” scholars. Though my presentation of the Keys differs from James’, I have chosen to retain the same style of cross-referencing. (Note: The Call of the Aethyrs is really the 19<sup>th</sup> in the series. However, again following tradition, I have used “30” for its reference number because the Call actually represents thirty Keys.)

Every word of the Keys has been assigned a number to designate its location. For instance, the fifth word of the Twelfth Key is numbered 12.5. We can, then, easily reference the Keys in this *Cross-Reference* to see that word 12.5 is *Chis* (are). These numbers are then used throughout the *Lexicon* to indicate the locations of the words in the Keys. Therefore, if we look up the word *Chis* in the *Lexicon*, we can easily discover the locations of *every* appearance (or version) of that word in the Keys.

### **2<sup>nd</sup> Column – Angelical Words.**

These are the actual Angelical words as recorded by Dee in his journals, or in his *48 Claves Angelicae*.

Any corrections I have made to this text are indicated with footnotes. Also, you will note some instances of a hyphenated “z-” in this column. This indicates places where the Angels appear to have given the full “zohd” (or “zed”) pronunciation of the letter “Z.” For example, the word *Zchis* (They Are) is pronounced “zohd-kiis”, and is written in column two as “Z-chis.”

### **3<sup>rd</sup> Column – “English Senses.”**

This column contains the poetic translations of the Angelical words from column two. These are also found in Dee’s journals or the *48 Claves Angelicae*.

Because the poetry of the Calls was written during the time of King James and Shakespeare, I have found it necessary to modernize the text in some places. (See my analysis of the Poetry of the Keys in Volume One, chapter three.) Any additions I have included in the text are contained in parentheses. Footnotes will indicate other thoughts, changes, corrections, etc.

### **4<sup>th</sup> Column – Literal Translations.**

This column is entirely new to the study of the Angelical Keys. As we shall see later in the Angelical Linguistics section, many aspects of common grammar (adjectives, pronouns, articles, etc) are rare or absent from Angelical. In order to illustrate this, column four presents the 48 Keys in their *literal* translation. This will show us these missing aspects of grammar at a glance, and can teach us much about how Angelical actually works from a linguistic point of view.

Note that some words appear in this column “in quotes.” These are words that appear strikingly different from the “English senses”, and are fully explained in the *Lexicon*.

## Key One

1.1	Ol	I	<i>I</i>
1.2	sonf	reign	<i>“to reign”</i>
1.3	vorsg	over you	<i>over (you)</i>
1.4	goho	sayeth	<i>“to say”</i>
1.5	Iad	the God of	<i>God</i>
1.6	Balt	Justice	<i>justice</i>
1.7	lansh	in power exalted above	<i>“exalted power”</i>
1.8	calz	the firmaments	<i>firmaments (heavens)</i>
1.9	vonpho	of wrath:	<i>of wrath</i>
1.10	sobra	in whose	<i>whose</i>
1.11	z-ol	hands	<i>hands</i>
1.12	ror	the Sun	<i>Sun</i>
1.13	i	is	<i>is</i>
1.14	ta	as	<i>as</i>
1.15	nazpsad	a sword	<i>sword</i>
1.16	graa	and the Moon	<i>Moon</i>
1.17	ta	as	<i>as</i>
1.18	malprg	a through-thrusting fire:	<i>“fiery arrow”</i>
1.19	ds	which	<i>which</i>
1.20	holq	measureth	<i>“to measure”</i>
1.21	qaa	your garments	<i>“created form”</i>
1.22	nothoa	in the midst of	<i>amidst</i>
1.23	zimz	my vestures	<i>vestures</i>
1.24	od	and	<i>and</i>
1.25	commah	trussed you together	<i>“to truss together”</i>
1.26	ta	as	<i>as</i>
1.27	nobloh	the palms of	<i>palms</i>
1.28	zien	my hands:	<i>hands</i>
1.29	soba	Whose	<i>whose</i>

1.30	thil	seats	<i>seats</i>
1.31	gnonp	I garnished with	<i>garnished</i>
1.32	prge	the fire of	<i>fire</i>
1.33	aldi	gathering	<i>gathering</i>
1.34	ds	and (which)	<i>which</i>
1.35	urbs	beautified	<i>“to beautify”</i>
1.36	oboleh	your garments	<i>garments</i>
1.37	grsam	with admiration,	<i>admiration</i>
1.38	casarm	to whom	<i>whom</i>
1.39	ohorela	I made a law	<i>“legislate”</i>
1.40	caba	to govern	<i>to govern</i>
1.41	pir	the holy ones,	<i>holy ones</i>
1.42	ds	and (which)	<i>which</i>
1.43	zonrensg	delivered you	<i>“to deliver”</i>
1.44	cab	a rod	<i>rod</i>
1.45	erm	(along with) the ark of	<i>ark</i>
1.46	iadnah	knowledge.	<i>knowledge</i>
1.47	pilah	Moreover,	<i>moreover</i>
1.48	farzm	you lifted up your voices	<i>“to speak up”</i>
1.49	znrza	and swore	<i>“to swear”</i>
1.50	adna	obedience	<i>obedience</i>
1.51	gono	and faith	<i>faith</i>
1.52	iadpil	to Him	<i>(unto) Him</i>
1.53	ds	that	<i>that</i>
1.54	hom	liveth	<i>“to live”</i>
1.55	toh	and triumpheth	<i>“to triumph”</i>
1.56	soba	whose	<i>whose</i>
1.57	ipam	beginning is not	<i>“is not”<sup>4</sup></i>
1.58	ul	nor end	<i>end</i>
1.59	ipamis	cannot be,	<i>cannot be</i>
1.60	ds	which	<i>which</i>
1.61	loholo	shineth as	<i>“to shine”</i>
1.62	vep	a flame	<i>flame</i>

1.63	zomdux	in the midst of	<i>“amidst”</i>
1.64	poamal	your pallace	<i>palace</i>
1.65	od	and	<i>and</i>
1.66	bogpa	reigneth	<i>“to reign”</i>
1.67	aai	amongst you	<i>amongst (you)</i>
1.68	ta	as	<i>as</i>
1.69	piap	the balance of	<i>balance</i>
1.70	baltle	righteousness	<i>righteousness</i>
1.71	od	and	<i>and</i>
1.72	vaoan / vooan	truth.	<i>truth</i>
1.73	zacar	Move,	<i>move</i>
1.74	ca	therefore,	<i>therefore</i>
1.75	od	and	<i>and</i>
1.76	zamran	show yourselves:	<i>“to appear”</i>
1.77	odo	open	<i>“to open”</i>
1.78	cicle	the mysteries of	<i>mysteries</i>
1.79	qaa	your creation:	<i>creation</i>
1.80	zorge	Be friendly unto me:	<i>be friendly unto me</i>
1.81	lap	For	<i>for</i>
1.82	zirdo	I am	<i>(I) am</i>
1.83	noco	a servant of	<i>servant</i>
1.84	mad	the same your God:	<i>god</i>
1.85	hoath	the true worshipper of	<i>true worshiper</i>
1.86	iaida	the Highest.	<i>The Highest</i>

## Key Two

2.1	Adgt	Can	<i>Can</i>
2.2	upaah	the wings of	<i>wings</i>
2.3	zong	the winds	<i>winds</i>
2.4	om	understand	<i>“to understand”</i>
2.5	faaip	your voices of	<i>“voicings” (songs)</i>
2.6	sald	wonder	<i>wonder</i>
2.7	viiv	o you the second of	<i>second</i>
2.8	L	the First,	<i>First</i>
2.9	sobam	whom	<i>whom</i>
2.10	ialpurg	the burning flames	<i>burning flames</i>
2.11	izazaz	have framed within	<i>“to frame”</i>
2.12	piadph	the depths of my jaws	<i>“my gut”</i>
2.13	casarma	whom	<i>whom</i>
2.14	abramg	I have prepared	<i>“to prepare”</i>
2.15	ta	as	<i>as</i>
2.16	talho	cups	<i>cups</i>
2.17	paracleada	for a wedding	<i>wedding</i>
2.18	qta	or as	<i>or as</i>
2.19	lorslq	the flowers	<i>flowers</i>
2.20	turbs	in their beauty	<i>(in) beauty</i>
2.21	ooge	for the chamber	<i>chamber</i>
2.22	baltoh	of righteousness.	<i>righteousness</i>
2.23	givi	Stronger	<i>stronger</i>
2.24	chis	are	<i>are</i>
2.25	lUSD	your feet	<i>feet</i>
2.26	orri	than the barren stone:	<i>(barren) stone</i>
2.27	od	And	<i>and</i>
2.28	micalp	mightier	<i>mightier</i>
2.29	chis	are	<i>are</i>
2.30	bia	your voices	<i>voices</i>

2.31	ozongon	than the manifold winds.	<i>manifold winds</i>
2.32	lap	For	<i>for</i>
2.33	noan	you are become	<i>“to become”</i>
2.34	trof	a building	<i>a building</i>
2.35	cors	such	<i>such</i>
2.36	tage	as is not	<i>as (is) not</i>
2.37	oq	but	<i>but</i>
2.38	manin	in the mind of	<i>mind</i>
2.39	iaidon	the All Powerful.	<i>the All Powerful</i>
2.40	torzu	Arise	<i>arise</i>
2.41	gohel	sayeth the First.	<i>sayeth the First</i>
2.42	zacar	Move	<i>move</i>
2.43	ca	therefore	<i>therefore</i>
2.44	cnoqod	unto His servants.	<i>(unto) servants</i>
2.45	zamran	Show yourselves	<i>“to appear”</i>
2.46	micalzo	in power	<i>power</i>
2.47	od	and	<i>and</i>
2.48	ozazm	make (for) me	<i>make (me)</i>
2.49	urelp	a strong seething	<i>seething</i>
2.50	lap	for	<i>for</i>
2.51	zir	I am of	<i>am</i>
2.52	Ioiad	Him that liveth forever.	<i>Him that Liveth Forever</i>



### Key Three

3.1	Micma	Behold	<i>behold</i>
3.2	goho	sayeth	<i>“to say”</i>
3.3	piad	your God	<i>(your) God</i>
3.4	zir	I am	<i>(I) am</i>
3.5	comselh	a Circle	<i>circle</i>
3.6	azien	on whose hands	<i>hands</i>
3.7	biab	stand	<i>“to stand”</i>
3.8	oslondoh	12 Kingdoms.	<i>12 kingdoms</i>
3.9	norz	Six	<i>six</i>
3.10	chis	are	<i>are</i>
3.11	othil	the seats of	<i>seats of</i>
3.12	gigipah	living breath	<i>living breath</i>
3.13	undl	the rest	<i>the rest</i>
3.14	chis	are	<i>are</i>
3.15	tapuin	as sharp sickles:	<i>as (sharp) sickles</i>
3.16	qmospleh	or the horns of	<i>or the horns</i>
3.17	teloch	death	<i>death</i>
3.18	quiin	wherein	<i>wherein</i>
3.19	toltorg	the creatures of the earth	<i>creatures</i>
3.20	chis	are	<i>are</i>
3.21	ichisge	[and] <sup>5</sup> are not	<i>are not</i>
3.22	m	except (by)	<i>except</i>
3.23	ozien	mine own hand,	<i>hand</i>
3.24	dst	which (also)	<i>which</i>
3.25	brgda	sleep	<i>“to sleep”</i>
3.26	od	and	<i>and</i>
3.27	torzul	shall rise.	<i>“arise”</i>
3.28	ili	In the first	<i>the first</i>
3.29	eol	I made you	<i>made</i>

3.30	balzarg	stewards	<i>stewards</i>
3.31	od	and	<i>and</i>
3.32	aala	placed you	<i>“to place”</i>
3.33	thilnos	in seats 12 of	<i>12 seats (of)</i>
3.34	netaab	government,	<i>government</i>
3.35	dluga	giving unto	<i>“to give”</i>
3.36	vomzarg	every one of you	<i>every one</i>
3.37	lonsa	power	<i>power</i>
3.38	capmiali	successively	<i>successively</i>
3.39	vors	over	<i>over</i>
3.40	cla	456,	<i>456</i>
3.41	homil	the true ages of	<i>(true) ages</i>
3.42	cocasb	time,	<i>time</i>
3.43	fafen	to the intent that	<i>intent</i>
3.44	izizop	from your highest vessels	<i>vessels</i>
3.45	od	and	<i>and</i>
3.46	miinoag	the corners	<i>corners</i>
3.47	de	of	<i>of</i>
3.48	gnetaab	your governments	<i>(your) governments</i>
3.49	vaun	you might work	<i>“to work”</i>
3.50	nanaeel	my power:	<i>(my) power</i>
3.51	panpir	pouring down	<i>“to pour down”</i>
3.52	malpirgi	the fires of life and increase	<i>fires of life and increase</i>
3.53	caosg	upon the earth	<i>earth</i>
3.54	pild	continually.	<i>continually</i>
3.55	noan	Thus, you are become	<i>“to become”</i>
3.56	unalah	the skirts of	<i>skirts</i>
3.57	balt	justice	<i>justice</i>
3.58	odvoaan	and truth.	<i>and truth</i>
3.59	dooiap	In the Name of	<i>(in the) name</i>
3.60	mad	the same your God,	<i>god</i>
3.61	goholor	Lift up,	<i>lift up</i>
3.62	gohus	I say,	<i>(I) say</i>

3.63	amiran	yourselves.	<i>yourselves</i>
3.64	micma	Behold,	<i>behold</i>
3.65	iehusoz	His mercies	<i>(God's) mercies</i>
3.66	cacacom	flourish	<i>“to flourish”</i>
3.67	od	and	<i>and</i>
3.68	dooain	Name	<i>name</i>
3.69	noar	is become	<i>(is) become</i>
3.70	micaolz	mighty	<i>mighty</i>
3.71	aaiom	amongst us.	<i>amongst (us)</i>
3.72	casarmg	In whom	<i>in whom</i>
3.73	gohia	we say,	<i>(we) say</i>
3.74	z-acar	move	<i>move</i>
3.75	uniglag	descend	<i>“to descend”</i>
3.76	od	and	<i>and</i>
3.77	imuamar	apply yourselves unto us	<i>“to apply unto”</i>
3.78	pugo	as unto	<i>as unto</i>
3.79	plapli	partakers of	<i>partakers</i>
3.80	ananael	the secret wisdom of	<i>secret wisdom</i>
3.81	qaan	your creation.	<i>creation</i>

## Key Four

4.1	Othil	I have set	<i>“to set”</i>
4.2	lasdi	my feet	<i>feet</i>
4.3	babage	in the south	<i>south</i>
4.4	od	and	<i>and</i>
4.5	dorpha	have looked about me	<i>“to look about”</i>
4.6	gohol	saying	<i>“to say”</i>
4.7	gchisge	are not	<i>are not</i>
4.8	avavago	the Thunders of Increase	<i>Thunders of Increase</i>
4.9	cormp	numbered	<i>“to number”</i>
4.10	pd	33	33
4.11	dsonf	which reign in	<i>which reign</i>
4.12	viudiv	the second Angle	<i>second angle</i>
4.13	casarmi	under whom	<i>whom</i>
4.14	oali	I have placed	<i>“to place”</i>
4.15	mapm	9639	9639
4.16	sobam	whom	<i>whom</i>
4.17	ag	none	<i>none</i>
4.18	cormpo	hath yet numbered	<i>hath (yet) numbered</i>
4.19	crpl	but One,	<i>but one</i>
4.20	casarmg	in whom	<i>(in) whom</i>
4.21	croodzi	the second beginning of things	<i>beginning<sup>6</sup></i>
4.22	chis	are	<i>are</i>
4.23	odugeg	and wax strong	<i>and wax strong</i>
4.24	dst	which also	<i>which (also)</i>
4.25	capimali	successively	<i>successively</i>
4.26	chis	are	<i>are</i>
4.27	capimaon	the number of time:	<i>number of time</i>
4.28	odlonshin	And their powers	<i>and powers</i>

4.29	chis	are	<i>are</i>
4.30	talo	as the first	<i>as the first</i>
4.31	cla	456:	<i>456</i>
4.32	torgu	Arise	<i>arise</i>
4.33	norqrasahi	you sons of pleasure	<i>sons of pleasure</i>
4.34	od	and	<i>and</i>
4.35	fcaosga	visit the earth,	<i>visit the earth</i>
4.36	bagle	for	<i>for</i>
4.37	zirenaiad	I am the Lord your God	<i>I am Lord God</i>
4.38	dsi	which is	<i>which is</i>
4.39	odapila	and liveth.	<i>and live</i>
4.40	dooaip	In the Name of	<i>(in the) Name</i>
4.41	qaal	the Creator,	<i>Creator</i>
4.42	z-acar	move	<i>move</i>
4.43	odzamran	and show yourselves	<i>and "appear"</i>
4.44	obelisong	as pleasant deliverers	<i>pleasant deliverers</i>
4.45	restil	that you may praise Him	<i>to praise (Him?)</i>
4.46	aaf	amongst	<i>amongst</i>
4.47	normolap	the sons of men.	<i>sons of men</i>

## Key Five

5.1	Sapah	The Mighty Sounds	<i>Mighty Sounds</i>
5.2	zimii	have entered into	<i>“to enter”</i>
5.3	duiv	the third angle	<i>third angle</i>
5.4	od	and	<i>and</i>
5.5	noas	are become	<i>(are) become</i>
5.6	taqanis	as olives	<i>as olives</i>
5.7	adroch	in the olive mount	<i>olive mount</i>
5.8	dorphal	looking with gladness upon	<i>“looking upon”</i>
5.9	caosg	the earth	<i>earth</i>
5.10	od	and	<i>and</i>
5.11	faonts	dwelling within	<i>dwelling</i>
5.12	piripsol	the brightness of the heavens	<i>heavens</i>
5.13	tablior	as continual comforters,	<i>as comforters</i>
5.14	casarm	unto whom	<i>whom</i>
5.15	amipzi	I have fastened	<i>“to fasten”</i>
5.16	nazarth	pillars of gladness	<i>pillars (of gladness)</i>
5.17	af	19	<i>19</i>
5.18	od	and	<i>and</i>
5.19	dlugar	gave them	<i>“to give”</i>
5.20	zizop	vessels	<i>vessels</i>
5.21	z-lida	to water	<i>“to water”</i>
5.22	caosgi	the earth	<i>earth</i>
5.23	toltorgi	with her creatures	<i>(with) creatures</i>
5.24	od	and	<i>and</i>
5.25	z-chis	they are	<i>they are</i>
5.26	esiasch	the brothers of	<i>brothers</i>
5.27	L	the First	<i>The First</i>
5.28	taviv	and second	<i>and second</i>
5.29	od	and	<i>and</i>
5.30	iaod	the beginning of	<i>beginning</i>

5.31	thild	their own seats	<i>seats</i>
5.32	ds	which	<i>which</i>
5.33	hubar	are garnished with <sup>7</sup> continually burning lamps	<i>lamps</i>
5.34	peral	69636	<i>69636</i>
5.35	soba	whose	<i>whose</i>
5.36	cormfa	numbers	<i>numbers</i>
5.37	chista	are as	<i>are as</i>
5.38	la	the first,	<i>the first</i>
5.39	uls	the ends,	<i>ends</i>
5.40	od	and	<i>and</i>
5.41	qcocasb	the contents of time.	<i>contents of time</i>
5.42	ca	Therefore,	<i>therefore</i>
5.43	niis	come you	<i>come</i>
5.44	od	and	<i>and</i>
5.45	darbs	obey	<i>obey</i>
5.46	qaas	your creation.	<i>creation</i>
5.47	fetharzi	Visit us in peace	<i>visit (in) peace</i>
5.48	od	and	<i>and</i>
5.49	bliora	comfort.	<i>comfort</i>
5.50	iaial	Conclude us as	<i>“to conclude”</i>
5.51	ednas	receivers of	<i>receivers</i>
5.52	cicles	your mysteries:	<i>mysteries</i>
5.53	bagle	For why?	<i>for</i>
5.54	geiad	Our Lord and Master	<i>Lord and Master</i>
5.55	il	is all one.	<i>is one</i>

## Key Six

6.1	Gah	The spirits of	<i>spirits</i>
6.2	sdiv	the fourth Angle	<i>fourth angle</i>
6.3	chis	are	<i>are</i>
6.4	em	nine,	<i>nine</i>
6.5	micalzo	mighty in	<i>mighty</i>
6.6	pilzin	the firmaments of waters	<i>firmaments of waters</i>
6.7	sobam	whom	<i>whom</i>
6.8	el	the First	<i>the First</i>
6.9	harg	hath planted	<i>“to plant”</i>
6.10	mir	a torment to	<i>torment</i>
6.11	babalon	the wicked	<i>wicked</i>
6.12	od	and	<i>and</i>
6.13	obloc	a garland to	<i>garland</i>
6.14	samvelg	the righteous:	<i>the righteous</i>
6.15	dlugar	giving unto them	<i>“to give”</i>
6.16	malpurg	fiery darts	<i>“fiery arrows”</i>
6.17	arcaosgi	to van the earth	<i>(to van?) the earth</i>
6.18	od	and	<i>and</i>
6.19	acam	7699	<i>7699</i>
6.20	canal	continual workmen	<i>workmen</i>
6.21	sobolzar	whose courses	<i>whose courses</i>
6.22	fbliard	visit with comfort	<i>visit (with) comfort</i>
6.23	caosgi	the earth	<i>earth</i>
6.24	odchis	and are	<i>and are</i>
6.25	anetab	in government	<i>(in) government</i>
6.26	od	and	<i>and</i>
6.27	miam	continuance	<i>continuance</i>
6.28	taviv	as the second	<i>as second</i>
6.29	od	and	<i>and</i>



6.30	d	the third.	<i>third</i>
6.31	darsar	Wherefore	<i>wherefore</i>
6.32	solpeth	harken unto	<i>hearken (unto)</i>
6.33	bien	my voice.	<i>(my) voice</i>
6.34	brita	I have talked of you	<i>“to speak of”</i>
6.35	od	and	<i>and</i>
6.36	zacam	I move you	<i>move</i>
6.37	gmicalzo	in power and presence	<i>in power</i>
6.38	sobhaath	whose works	<i>whose works</i>
6.39	trian	shall be	<i>shall be</i>
6.40	luahe	a song of honor	<i>song of honour</i>
6.41	odecrin	and the praise of	<i>and praise</i>
6.42	mad	your God	<i>god</i>
6.43	qaaon	in your creation.	<i>creation</i>

## Key Seven

7.1	Raas	The east	<i>east</i>
7.2	isalman	is a house of	<i>is a house</i>
7.3	paradiz-	virgins	<i>virgins</i>
7.4	oecrimi	singing praises	<i>“to sing praises”</i>
7.5	aa0	amongst	<i>amongst</i>
7.6	ialpirgah	the flames of the first glory	<i>flames of the first glory</i>
7.7	quiin	wherein	<i>wherein</i>
7.8	enay	the Lord	<i>the Lord</i>
7.9	butmon	hath opened His mouth	<i>mouth</i>
7.10	od	and	<i>and</i>
7.11	inoas	they are become	<i>are become</i>
7.12	ni	28	<i>28</i>
7.13	paradial	living dwellings	<i>living dwellings</i>
7.14	casarmg	in whom	<i>in whom</i>
7.15	ugear	the strength of men	<i>strength</i>
7.16	chirlan	rejoiceth	<i>“to rejoice”</i>
7.17	od	and	<i>and</i>
7.18	zonac	they are appareled with	<i>appareled</i>
7.19	luciftian	ornaments of brightness	<i>(ornaments of) brightness</i>
7.20	corsta	such as	<i>such as</i>
7.21	vaulzirn	work wonders	<i>work wonders</i>
7.22	tolhami	on all creatures.	<i>(upon) all creatures</i>
7.23	soba	Whose	<i>whose</i>
7.24	londoh	kingdoms	<i>kingdoms</i>
7.25	odmiam	and continuance	<i>and continuance</i>
7.26	chistad	are as the third	<i>are as the third</i>
7.27	odes	and fourth	<i>and fourth</i>
7.28	umadea	strong towers	<i>strong towers</i>
7.29	od	and	<i>and</i>

7.30	pibliar	places of comfort,	<i>places of comfort</i>
7.31	othilrit	the seats of mercy	<i>seats of mercy</i>
7.32	odmiam	and continuance.	<i>And continuance</i>
7.33	cnoquol	O you servents of	<i>servants</i>
7.34	rit	mercy,	<i>mercy</i>
7.35	z-acar	move,	<i>move</i>
7.36	zamran	appear,	<i>appear</i>
7.37	oecrimi	sing praises unto	<i>“to sing praises”</i>
7.38	qadah	the creator,	<i>Creator</i>
7.39	od	and	<i>and</i>
7.40	omicaolz-	be mighty	<i>(be) mighty</i>
7.41	aaiom	amongst us.	<i>Amongst (us)</i>
7.42	bagle	For	<i>for</i>
7.43	papnor	to this remembrance	<i>remembrance</i>
7.44	idlugam	is given	<i>is given</i>
7.45	lonshi	power	<i>power</i>
7.46	od	and	<i>and</i>
7.47	umplif	our strength	<i>strength</i>
7.48	ugegi	waxeth strong	<i>“to wax strong”</i>
7.49	bigliad	in our Comforter.	<i>(in our) comforter</i>

## Key Eight

8.1	Bazemlo	The midday the first	<i>midday the first</i>
8.2	ita	is as	<i>is as</i>
8.3	piripson	the third heaven	<i>(third?) heaven</i>
8.4	oln	made of	<i>made (of)</i>
8.5	nazavabh	hyacinth pillars	<i>(hiacynth) pillars</i>
8.6	ox	26	<i>26</i>
8.7	casarmg	in whom	<i>in whom</i>
8.8	uran	the Elders	<i>elders</i>
8.9	chis	are	<i>are</i>
8.10	ugeg	become strong	<i>become strong</i>
8.11	dsabramg	which I have prepared for	<i>which prepared</i>
8.12	baltoha	my own righteousness,	<i>righteousness</i>
8.13	gohoiad	sayeth the Lord,	<i>sayeth God</i>
8.14	solamian	whose long continuance	<i>whose (long) continuance</i>
8.15	trian	shall be	<i>shall be</i>
8.16	talolcis	as bucklers to	<i>as bucklers</i>
8.17	abaivonin	the stooping dragons	<i>stooping dragons</i>
8.18	od	and	<i>and</i>
8.19	aziagiar	like unto the harvest of	<i>like unto the harvest</i>
8.20	rior	a widow.	<i>widow</i>
8.21	irgilchisda	How many are there	<i>how many are there</i>
8.22	dspaox	which remain in	<i>which remain</i>
8.23	busd	the glory	<i>glory</i>
8.24	caosgo	of the earth	<i>of the earth</i>
8.25	dschis	which are	<i>which are</i>
8.26	odipuram	and shall not see	<i>and shall not see</i>
8.27	teloah	death	<i>death</i>
8.28	cacrg	until	<i>until</i>
8.29	oisalman	this house	<i>this house</i>

8.30	loncho	fall	<i>fall</i>
8.31	od	and	<i>and</i>
8.32	vovina	the dragon	<i>dragon</i>
8.33	carbaf	sink.	<i>sink (i.e. - stoop)</i>
8.34	niiso	Come away,	<i>come away</i>
8.35	bagle	for	<i>for</i>
8.36	avavago	the Thunders	<i>Thunders</i>
8.37	gohon	have spoken.	<i>spoken</i>
8.38	niiso	Come away,	<i>come away</i>
8.39	bagle	for	<i>for</i>
8.40	momao	the crowns of	<i>crowns</i>
8.41	siaion	the temple	<i>temple</i>
8.42	od	and	<i>and</i>
8.43	mabza	the coat of	<i>coat</i>
8.44	iadoiasmomar	Him that is, was, and shall be crowned	<i>“God eternally crowned”</i>
8.45	poilp	are divided.	<i>“to divide”</i>
8.46	niis	Come,	<i>come</i>
8.47	zamran	appear	<i>appear</i>
8.48	ciaofi	to the terror	<i>terror</i>
8.49	caosgo	of the earth	<i>of earth</i>
8.50	od	and	<i>and</i>
8.51	bliors	to our comfort	<i>comfort</i>
8.52	od	and of	<i>and</i>
8.53	corsi	such	<i>such</i>
8.54	ta	as	<i>as</i>
8.55	abramig	are prepared.	<i>prepared</i>

## Key Nine

9.1	Micaoli	A mighty	<i>mighty</i>
9.2	bransg	guard of	<i>guard</i>
9.3	prgel	fire	<i>fire</i>
9.4	napta	with two edged swords	<i>swords</i>
9.5	ialpor	flaming	<i>flaming</i>
9.6	dsbrin	(which have	<i>which have</i>
9.7	efafafe	vials	<i>vials</i>
9.8	p	8	8
9.9	vonpho	of wrath	<i>(of) wrath</i>
9.10	olani	for two times	<i>twice</i>
9.11	od	and	<i>and</i>
9.12	obza	a half:	<i>half</i>
9.13	sobca	whose	<i>whose</i>
9.14	upaah	wings	<i>wings</i>
9.15	chis	are of	<i>are</i>
9.16	tatan	wormwood	<i>wormwood</i>
9.17	od	and of	<i>and</i>
9.18	tranan	the marrow of	<i>marrow</i>
9.19	balye	salt), <sup>8</sup>	<i>salt</i>
9.20	alar	have settled	<i>“to settle”</i>
9.21	lusda	their feet	<i>(their) feet</i>
9.22	soboln	in the west	<i>west</i>
9.23	od	and	<i>and</i>
9.24	chisholq	are measured	<i>are “to measure”</i>
9.25	cnoquodi	with their ministers	<i>(with) ministers</i>
9.26	cial	9996.	<i>9996</i>
9.27	unal	These	<i>these</i>
9.28	aldon	gather up	<i>“to gather”</i>
9.29	mom	the moss	<i>moss</i>

9.30	caosgo	of the earth	<i>of earth</i>
9.31	ta	as	<i>as</i>
9.32	lasollor	the rich man	<i>rich man</i>
9.33	gnay	doth	<i>doth</i>
9.34	limlal	his treasure:	<i>treasure</i>
9.35	amma	Cursed	<i>cursed</i>
9.36	chiis	are they	<i>are (they)</i>
9.37	sobca	whose	<i>whose</i>
9.38	madrid	iniquities	<i>iniquities</i>
9.39	z-chis	they are.	<i>(they) are</i>
9.40	ooanoan	In their eyes	<i>eyes</i>
9.41	chis	are	<i>are</i>
9.42	aviny	millstones	<i>millstones</i>
9.43	drilpi	greater than	<i>greater than</i>
9.44	caosgin	the earth	<i>earth</i>
9.45	od	and	<i>and</i>
9.46	butmoni	from their mouths	<i>mouths</i>
9.47	parm	run	<i>run</i>
9.48	zumvi	seas of	<i>seas</i>
9.49	cnila	blood:	<i>blood</i>
9.50	dazis	Their heads	<i>heads</i>
9.51	ethamz-	are covered with	<i>“to cover”</i>
9.52	achildao	diamond	<i>diamond</i>
9.53	od	and	<i>and</i>
9.54	mirc	upon	<i>upon</i>
9.55	ozol	their [hands] <sup>9</sup>	<i>hands</i>
9.56	chis	are	<i>are</i>
9.57	pidiai	marble	<i>marble</i>
9.58	collal	sleeves.	<i>sleeves</i>
9.59	ulcinin	Happy is he	<i>happy</i>
9.60	asobam	on whom	<i>(on) whom</i>
9.61	ucim	they frown not.	<i>frown not (i.e. - smile)</i>
9.62	bagle	For why?	<i>for</i>

9.63	iadbaltóh	The God of Righteousness	<i>God of Righteousness</i>
9.64	chirlan	rejoiceth	<i>“to rejoice”</i>
9.65	par	in them.	<i>(in) them</i>
9.66	niiso	Come away,	<i>come away</i>
9.67	od	and	<i>and</i>
9.68	ip	not	<i>not</i>
9.69	ofafafe	your vials.	<i>vials</i>
9.70	bagle	For	<i>for</i>
9.71	acocasb	the time	<i>time</i>
9.72	icorsca	is such as	<i>is such as</i>
9.73	unig	requireth	<i>“to require”</i>
9.74	blior	comfort.	<i>comfort</i>



## Key Ten

There were many difficulties in the reception of Key Ten. The original reception of the Key on pages 130-133 of *A True and Faithful Relation...* was flawed, and corrected somewhat on page 192 during the transmission of the English. However, Dee's final result in his *48 Claves Angelicae* does not match the English given in the journal. Both James and Laycock took stabs at fixing it, and Patricia Shaffer has worked on it from her unique standpoint.

The following is my own work on Key 10. If the reader references the *48 Claves Angelicae*, you will see that Dee had "Eors" listed as the word for "thousand."<sup>10</sup> However, this was corrected to "Matb" on page 192 of *A True and Faithful Relation...* (10.45 below).

No word was originally given for "hundred", but this was also corrected on p. 192 of *A True and Faithful Relation...*, where the word for "hundred" was given as "Torb". "Eors" itself does not seem to have a place in the Calls (see the *Lexicon*).

There is one final problem with Key ten, and this is an odd placement of the word "Ol". It appears in the *48 Claves Angelicae* between "Vohim gizyax"- Mighty Earthquakes (10.42-3 below<sup>11</sup>). Of course "Ol" is given as "I" in Key One, and is also given as "24" in Keys Ten and Fourteen. Neither of these translations fit within this part of Key Ten. What struck me as significant is that Ol as "24" is given only a few words before the "Mighty Earthquakes" portion of the Key. My current theory is that this recurrence of the word is merely a mistake (perhaps on the part of Kelley), and I have thus removed it from the Call below.

10.1	Coraxo	The Thunders of Judgment and Wrath	<i>Thunders of Judgment and wrath</i>
10.2	chis	are	<i>are</i>
10.3	cornp	numbered	<i>"to number"</i>
10.4	od	and	<i>and</i>
10.5	blans	are harbored	<i>"to harbor"</i>
10.6	lucal	in the north	<i>north</i>

10.7	aziazor	in the likeness of	<i>likeness of</i>
10.8	paeb	an oak	<i>oak</i>
10.9	soba	whose	<i>whose</i>
10.10	lilonon	branches	<i>branches</i>
10.11	chis	are	<i>are</i>
10.12	op	22	<i>22</i>
10.13	virq	nests of	<i>nests</i>
10.14	eophan	lamentation	<i>lamentation</i>
10.15	od	and	<i>and</i>
10.16	raclir	weeping	<i>weeping</i>
10.17	maasi	laid up	<i>stored</i>
10.18	bagle	for	<i>for</i>
10.19	caosgi	the earth	<i>earth</i>
10.20	ds	which	<i>which</i>
10.21	ialpon	burn	<i>burn</i>
10.22	dosig	night	<i>night</i>
10.23	od	and	<i>and</i>
10.24	basgim	day:	<i>day</i>
10.25	od	and	<i>and</i>
10.26	oxex	vomit out	<i>“to vomit”</i>
10.27	dazis	the heads of	<i>heads</i>
10.28	siatris	scorpions	<i>scorpions</i>
10.29	od	and	<i>and</i>
10.30	salbrox	live sulphur	<i>live sulfur</i>
10.31	cinxir	myngled with	<i>“to mingle”</i>
10.32	faboan	poison.	<i>poison</i>
10.33	unalchis	These be	<i>these are</i>
10.34	const	the thunders	<i>thunders</i>
10.35	ds	that	<i>that</i>
10.36	daox	5678	<i>5678</i>
10.37	cocasg	times	<i>times</i>
10.38	ol	in the 24th part of	<i>24th</i>
10.39	oanio	a moment	<i>moment</i>

10.40	yor	roar	<i>roar</i>
10.41	torb	with a hundred	<i>hundred</i>
10.42	vohim	mighty	<i>mighty</i>
10.43	gizyax	earthquakes	<i>earthquakes</i>
10.44	od	and	<i>and</i>
10.45	matb	a thousand	<i>thousand</i>
10.46	cocasg	times	<i>times</i>
10.47	plosi	as many	<i>as many</i>
10.48	molui	surges	<i>surges</i>
10.49	ds	which	<i>which</i>
10.50	pageip	rest not	<i>rest not</i>
10.51	larag	neither	<i>neither</i>
10.52	om	know	<i>know</i>
10.53	droIn	any	<i>any</i>
10.54	matorb	(long)	<i>long</i>
10.55	cocasb	time	<i>time</i>
10.56	emna	here.	<i>here</i>
10.57	lpatralx	One rock	<i>one rock</i>
10.58	yolci	bringeth forth	<i>“to bring forth”</i>
10.59	matb	1000	<i>a thousand</i>
10.60	nomig	even as	<i>even (as)</i>
10.61	monons	the heart of	<i>heart</i>
10.62	olora	man	<i>man</i>
10.63	gnay	doth	<i>doth</i>
10.64	angelard	his thoughts.	<i>thoughts</i>
10.65	ohio	Woe	<i>woe</i>
10.66	ohio	woe	<i>woe</i>
10.67	ohio	woe	<i>woe</i>
10.68	ohio	woe	<i>woe</i>
10.69	ohio	woe	<i>woe</i>
10.70	ohio	woe	<i>woe</i>
10.71	noib	yea	<i>yes</i>
10.72	ohio	woe	<i>woe</i>

10.73	caosgon	be to the earth,	<i>unto the earth</i>
10.74	bagle	for	<i>for</i>
10.75	madrid	her iniquity	<i>iniquity</i>
10.76	i	is	<i>is</i>
10.77	zirop	was	<i>was</i>
10.78	chiso	and shall be	<i>shall be</i>
10.79	drilpa	great.	<i>great</i>
10.80	niiso	Come away,	<i>come away</i>
10.81	crip	but	<i>but</i>
10.82	ip	not	<i>not</i>
10.83	nidali	your noises.	<i>noises</i>

## Key Eleven

11.1	Oxiayal	The Mighty Seat	<i>The Mighty Seat</i>
11.2	holdo	groaned	<i>groaned</i>
11.3	od	and	<i>and</i>
11.4	zirom	they were	<i>(they) were</i>
11.5	o	5	<i>5</i>
11.6	coraxo	Thunders	<i>Thunders</i>
11.7	ds	which	<i>which</i>
11.8	zildar	flew into	<i>fly into</i>
11.9	raasy	the east	<i>east</i>
11.10	od	and	<i>and</i>
11.11	vabzir	the Eagle	<i>eagle</i>
11.12	camliax	spake	<i>spake</i>
11.13	od	and	<i>and</i>
11.14	bahal	cried with a loud voice,	<i>“to cry loudly”</i>
11.15	niiso	Come away!	<i>come away</i>
11.16	od	And	<i>and</i>
11.17	aldon	they gathered themselves together	<i>“to gather together”</i>
11.18	od	and	<i>and</i>
11.19	noas	became	<i>“to become”</i>
11.20	salman	the house of	<i>house</i>
11.21	teloch	death <sup>12</sup>	<i>death</i>
11.22	casarman	of whom	<i>whom</i>
11.23	holq	it is measured	<i>“to measure”</i>
11.24	od	and	<i>and</i>
11.25	ti	it is	<i>it is</i>
11.26	ta	as	<i>as</i>
11.27	z-chis	they are	<i>(they) are</i>
11.28	soba	whose	<i>whose</i>

11.29	cormf	number	<i>number</i>
11.30	iga	is 31.	<i>is 31</i>
11.31	niisa	Come away,	<i>come away</i>
11.32	bagle	for	<i>for</i>
11.33	abramg	I have prepared for	<i>“to prepare”</i>
11.34	noncp	you.	<i>you</i>
11.35	zacar	Move,	<i>move</i>
11.36	ca	therefore,	<i>therefore</i>
11.37	od	and	<i>and</i>
11.38	zamran	show yourselves:	<i>“to appear”</i>
11.39	odo	open	<i>“to open”</i>
11.40	cicle	the mysteries of	<i>mysteries</i>
11.41	qaa	your creation:	<i>creation</i>
11.42	zorge	Be friendly unto me:	<i>be friendly unto me</i>
11.43	lap	For	<i>for</i>
11.44	zirdo	I am	<i>(I) am</i>
11.45	noco	a servant of	<i>servant</i>
11.46	mad	the same your God:	<i>god</i>
11.47	hoath	the true worshipper of	<i>true worshiper</i>
11.48	iaida	the Highest.	<i>the Highest</i>

## Key Twelve

12.1	Nonci	O you	<i>You</i>
12.2	dsonf	that reign	<i>that reign</i>
12.3	babage	in the south	<i>south</i>
12.4	od	and	<i>and</i>
12.5	chis	are	<i>are</i>
12.6	ob	28	<i>28</i>
12.7	hubaio	the lanterns of	<i>lanterns</i>
12.8	tibibp	sorrow	<i>sorrow</i>
12.9	allar	bind up	<i>“to bind up”</i>
12.10	atraah	your girdles	<i>girdles</i>
12.11	od	and	<i>and</i>
12.12	ef	visit us.	<i>“to visit”</i>
12.13	drix	Bring down	<i>“to bring down”</i>
12.14	fafen	your train	<i>train</i>
12.15	mian	3663	<i>3663</i>
12.16	ar	that	<i>that</i>
12.17	enay	the Lord	<i>the Lord</i>
12.18	ovof	may be magnified	<i>“to magnify”</i>
12.19	soba	whose	<i>whose</i>
12.20	dooain	name	<i>name</i>
12.21	aai	amongst you	<i>amongst</i>
12.22	ivonph	is wrath.	<i>is wrath</i>
12.23	zacar	Move,	<i>move</i>
12.24	gohus	I say, <sup>13</sup>	<i>I say</i>
12.25	od	and	<i>and</i>
12.26	zamran	show yourselves:	<i>“to appear”</i>
12.27	odo	open	<i>“to open”</i>
12.28	cicle	the mysteries of	<i>mysteries</i>
12.29	qaa	your creation:	<i>creation</i>

12.30	zorge	Be friendly unto me:	<i>be friendly unto me</i>
12.31	lap	For	<i>for</i>
12.32	zirido	I am	<i>(I) am</i>
12.33	noco	a servant of	<i>servant</i>
12.34	mad	the same your God:	<i>god</i>
12.35	hoath	the true worshipper of	<i>true worshiper</i>
12.36	iaida	the Highest.	<i>the Highest</i>



## Key Thirteen

13.1	Napeai	O you swords of	<i>swords</i>
13.2	babagen	the south	<i>south</i>
13.3	dsbrin	which have	<i>which have</i>
13.4	ux	42	<i>42</i>
13.5	ooaona	eyes	<i>eyes</i>
13.6	lring	to stir up	<i>to stir up</i>
13.7	vonph	wrath of	<i>wrath</i>
13.8	doalim	sin,	<i>sin</i>
13.9	eolis	making	<i>“to make”</i>
13.10	ollog	men	<i>men</i>
13.11	orsba	drunken	<i>drunken</i>
13.12	dschis	which are	<i>which are</i>
13.13	affa	empty:	<i>empty</i>
13.14	micma	Behold	<i>behold</i>
13.15	isro	the promise of	<i>promise of</i>
13.16	mad	God	<i>god</i>
13.17	od	and	<i>and</i>
13.18	lonshitox	His power	<i>his power</i>
13.19	ds	which	<i>which</i>
13.20	iumd	is called	<i>(is) called</i>
13.21	aai <sup>14</sup>	amongst you	<i>amongst</i>
13.22	grosb	a bitter sting.	<i>(bitter) sting</i>
13.23	zacar	Move	<i>move</i>
13.24	od	and	<i>and</i>
13.25	zamran	show yourselves:	<i>“to appear”</i>
13.26	odo	open	<i>“to open”</i>
13.27	cicle	the mysteries of	<i>mysteries</i>
13.28	qaa	your creation:	<i>creation</i>
13.29	zorge	Be friendly unto me:	<i>be friendly unto me</i>

13.30	lap	For	<i>for</i>
13.31	zirdo	I am	<i>(I) am</i>
13.32	noco	a servant of	<i>servant</i>
13.33	mad	the same your God:	<i>god</i>
13.34	hoath	the true worshipper of	<i>true worshiper</i>
13.35	iaida	the Highest.	<i>the Highest</i>

## Key Fourteen

The transmission of Key 14 is missing from Dee's journals. We only have the English for this Key given later (see *TFR*, p 193), and the Angelical provided in Dee's *48 Claves Angelicae*.

14.1	Noromi	O you sons	<i>sons</i>
14.2	bagie	of fury,	<i>fury</i>
14.3	pasbs	the daughters	<i>daughters</i>
14.4	oiad	of the just,	<i>of God</i>
14.5	ds	which	<i>which</i>
14.6	trint	sit	<i>“to sit”</i>
14.7	mirc	upon	<i>upon</i>
14.8	ol	24	<i>24</i>
14.9	thil	seats	<i>seats</i>
14.10	dods	vexing	<i>“to vex”</i>
14.11	tolham	all creatures	<i>all creatures</i>
14.12	caosgo	of the earth	<i>of earth</i>
14.13	homin	with age,	<i>age</i>
14.14	dsbrin	which have	<i>which have</i>
14.15	oroch	under you	<i>under</i>
14.16	quar	1636.	<i>1636</i>
14.17	micma	Behold	<i>behold</i>
14.18	bial	the voice	<i>voice</i>
14.19	oiad	of God	<i>of God</i>
14.20	aisro	promise of	<i>“to promise”</i>
14.21	tox	him	<i>him</i>
14.22	dsium	which is called	<i>which (is) called</i>
14.23	aai	amongst you	<i>amongst</i>
14.24	baltim	fury, or extreme justice.	<i>extreme justice (fury)</i>
14.25	zacar	Move	<i>move</i>

14.26	od	and	<i>and</i>
14.27	zamran	show yourselves:	<i>“to appear”</i>
14.28	odo	open	<i>“to open”</i>
14.29	cicle	the mysteries of	<i>mysteries</i>
14.30	qaa	your creation:	<i>creation</i>
14.31	zorge	Be friendly unto me:	<i>be friendly unto me</i>
14.32	lap	For	<i>for</i>
14.33	zirdo	I am	<i>(I) am</i>
14.34	noco	a servant of	<i>servant</i>
14.35	mad	the same your God:	<i>god</i>
14.36	hoath	the true worshipper of	<i>true worshiper</i>
14.37	iaida	the Highest.	<i>the Highest</i>

## Key Fifteen

The transmission of Key 15 is missing from Dee's journals. We only have the English for this Key given later (see *TFR*. p 193), and the Angelical provided in Dee's *48 Claves Angelicae*.

15.1	Yls	O thou	<i>thou</i>
15.2	tabaan	the governor of	<i>governor</i>
15.3	lialprt	the first flame	<i>first flame</i>
15.4	casarman	under whose	<i>(under) whose</i>
15.5	upaahi	wings	<i>wings</i>
15.6	chis	are	<i>are</i>
15.7	darg	6739	<i>6739</i>
15.8	dsoado	which weave	<i>which weave</i>
15.9	caosgi	the earth	<i>earth</i>
15.10	orscor	with dryness	<i>dryness</i>
15.11	ds	which	<i>which</i>
15.12	omax	knowest	<i>knowest</i>
15.13	monasci	the great name	<i>great name</i>
15.14	baeovib	righteousness	<i>righteousness</i>
15.15	od	and	<i>and</i>
15.16	emetgis	the seal of	<i>seal</i>
15.17	iaiadix	honour.	<i>honour</i>
15.18	zacar	Move,	<i>move</i>
15.19	od	and	<i>and</i>
15.20	zamran	show yourselves:	<i>“to appear”</i>
15.21	odo	open	<i>“to open”</i>
15.22	cicle	the mysteries of	<i>mysteries</i>
15.23	qaa	your creation:	<i>creation</i>
15.24	zorge	Be friendly unto me:	<i>be friendly unto me</i>
15.25	lap	For	<i>for</i>

15.26	zirdo	I am	<i>(I) am</i>
15.27	noco	a servant of	<i>servant</i>
15.28	mad	the same your God:	<i>god</i>
15.29	hoath	the true worshipper of	<i>true worshiper</i>
15.30	iaida	the Highest.	<i>the Highest</i>

## Key Sixteen

16.1	Yls <sup>15</sup>	O thou	<i>thou</i>
16.2	vivialprt	of the second flame <sup>16</sup>	<i>second flame</i>
16.3	salman	the house of	<i>house</i>
16.4	balt	justice	<i>justice</i>
16.5	ds	which	<i>which</i>
16.6	acroodzi	hast thy beginning	<i>beginning</i>
16.7	busd	in glory	<i>glory</i>
16.8	od	and	<i>and</i>
16.9	bliorax	shalt comfort	<i>“to comfort”</i>
16.10	balit	the just:	<i>the just</i>
16.11	dsinsi	which walkest upon	<i>which walk</i>
16.12	caosg	the earth	<i>earth</i>
16.13	lusdan	with feet	<i>feet</i>
16.14	emod	8763	<i>8763</i>
16.15	dsom	that understand	<i>that understand</i>
16.16	od	and	<i>and</i>
16.17	tliob	separate creatures:	<i>“to classify creatures”</i>
16.18	drilpa	Great	<i>great</i>
16.19	geh	art	<i>are</i>
16.20	yls	thou	<i>thou</i>
16.21	madzilodarp	in the God of stretch forth and conquer.	<i>God of conquest</i>
16.22	zacar	Move	<i>move</i>
16.23	od	and	<i>and</i>
16.24	zamran	show yourselves:	<i>“to appear”</i>
16.25	odo	open	<i>“to open”</i>
16.26	cicle	the mysteries of	<i>mysteries</i>
16.27	qaa	your creation:	<i>creation</i>
16.28	zorge	Be friendly unto me:	<i>be friendly unto me</i>

16.29	lap	For	<i>for</i>
16.30	zirido	I am	<i>(I) am</i>
16.31	noco	a servant of	<i>servant</i>
16.32	mad	the same your God:	<i>god</i>
16.33	hoath	the true worshipper of	<i>true worshiper</i>
16.34	iaida	the Highest.	<i>the Highest</i>



## Key Seventeen

17.1	Yls	O thou	<i>thou</i>
17.2	dialprt	third flame	<i>third flame</i>
17.3	soba	whose	<i>whose</i>
17.4	upaah	wings	<i>wings</i>
17.5	chis	are	<i>are</i>
17.6	nanba	thorns	<i>thorns</i>
17.7	zixlay	to stir up	<i>to stir up</i>
17.8	dodsih	vexation	<i>vexation</i>
17.9	odbrint	and hast	<i>and has</i>
17.10	taxs	7336	<i>7336</i>
17.11	hubaro	lamps living	<i>(burning) lamps</i>
17.12	tastax	going before	<i>“to precede”</i>
17.13	ylsi	thee.	<i>thee</i>
17.14	sobaiad	Whose God	<i>whose God</i>
17.15	ivonpovnp	is wrath in anger.	<i>is “wrath of wrath”</i>
17.16	aldon	Gird up	<i>“to gather”</i>
17.17	daxil	thy loins	<i>thy loins</i>
17.18	od	and	<i>and</i>
17.19	toatar	harken.	<i>“to listen”</i>
17.20	zacar	Move,	<i>move</i>
17.21	od	and	<i>and</i>
17.22	zamran	show yourselves:	<i>“to appear”</i>
17.23	odo	open	<i>“to open”</i>
17.24	cicle	the mysteries of	<i>mysteries</i>
17.25	qaa	your creation:	<i>creation</i>
17.26	zorge	Be friendly unto me:	<i>be friendly unto me</i>
17.27	lap	For	<i>for</i>
17.28	zirdo	I am	<i>(I) am</i>
17.29	noco	a servant of	<i>servant</i>

17.30	mad	the same your God:	<i>god</i>
17.31	hoath	the true worshipper of	<i>true worshiper</i>
17.32	iaida	the Highest.	<i>the Highest</i>

## Key Eighteen

18.1	Yls	O thou	<i>thou</i>
18.2	micalzo	mighty	<i>mighty</i>
18.3	ialpirt	light and	<i>light</i>
18.4	ialprg	burning flame of	<i>burning flame</i>
18.5	bliors	comfort	<i>comfort</i>
18.6	ds	which	<i>which</i>
18.7	odo	openest	<i>“to open”</i>
18.8	busdir	the glory	<i>glory</i>
18.9	oiad	of God	<i>of God</i>
18.10	ovoars	to the center	<i>center</i>
18.11	caosgo	of the earth.	<i>of the earth</i>
18.12	casarmg	In whom	<i>in whom</i>
18.13	laiad	the secrets of truth	<i>secrets of truth</i>
18.14	eran	6332	<i>6332</i>
18.15	brints	have	<i>have</i>
18.16	casasam	their abiding	<i>abiding</i>
18.17	ds	which	<i>which</i>
18.18	iumd	is called	<i>(is) called</i>
18.19	aqlo	in thy	<i>thy</i>
18.20	adohi	kingdom	<i>kingdom</i>
18.21	moz	joy,	<i>joy</i>
18.22	od	and	<i>and</i>
18.23	maoffas	not to be measured.	<i>“measureless”</i>
18.24	bolp	Be thou	<i>(be) thou</i>
18.25	comobliort	a window of comfort	<i>window of comfort</i>
18.26	pambt	unto me.	<i>unto (me)</i>
18.27	zacar	Move	<i>move</i>
18.28	od	and	<i>and</i>
18.29	zamran	show yourselves:	<i>“to appear”</i>

18.30	odo	open	<i>“to open”</i>
18.31	cicle	the mysteries of	<i>mysteries</i>
18.32	qaa	your creation:	<i>creation</i>
18.33	zorge	Be friendly unto me:	<i>be friendly unto me</i>
18.34	lap	For	<i>for</i>
18.35	zirdo	I am	<i>(I) am</i>
18.36	noco	a servant of	<i>servant</i>
18.37	mad	the same your God:	<i>god</i>
18.38	hoath	the true worshipper of	<i>true worshiper</i>
18.39	iaida	the Highest.	<i>the Highest</i>

## The Key of the Aethyrs

30.1	Madriiax	O you heavens	<i>heavens</i>
30.2	dspraf	which dwell in	<i>which dwell</i>
30.3	<i>[Lil]</i>	<i>[the First Aethyr]</i>	<i>[the First Aethyr]</i>
30.4	chismicaolz	are mighty in	<i>are mighty</i>
30.5	saanir	the parts	<i>parts</i>
30.6	caosgo	of the earth,	<i>of the earth</i>
30.7	od	and	<i>and</i>
30.8	fisis	execute	<i>“to execute”</i>
30.9	balzizas	the judgment of	<i>judgement</i>
30.10	iaida	the Highest.	<i>the Highest</i>
30.11	nonca	To you	<i>(to) you</i>
30.12	gohulim	it is said,	<i>(it is) said</i>
30.13	micma	Behold	<i>behold</i>
30.14	adoian	the face of	<i>face</i>
30.15	mad	your God,	<i>god</i>
30.16	iaod	the beginning of	<i>begining</i>
30.17	bliorb	comfort:	<i>comfort</i>
30.18	sabaooaona	whose eyes	<i>whose eyes</i>
30.19	chis	are	<i>are</i>
30.20	luciftias	the brightness of	<i>brightness</i>
30.21	piripsol	the heavens:	<i>heavens</i>
30.22	ds	which	<i>which</i>
30.23	abraassa	provided	<i>“to provide”</i>
30.24	noncf	you	<i>you</i>
30.25	netaaib	for the government of	<i>government</i>
30.26	caosgi	the earth,	<i>earth</i>
30.27	od	and	<i>and</i>
30.28	tilb	her	<i>her</i>
30.29	adphaht	unspeakable	<i>unspeakable</i>

30.30	damploz	variety	<i>variety</i>
30.31	toaat	furnishing	<i>“to furnish”</i>
30.32	noncf	you	<i>you</i>
30.33	gmicalzoma	with a power (of) understanding	<i>power of understanding</i>
30.34	lrasd	to dispose	<i>to dispose</i>
30.35	tofglo	all things	<i>all (things)</i>
30.36	marb	according to	<i>according to</i>
30.37	yarry	the providence of	<i>providence</i>
30.38	Idoigo	Him that sitteth upon the Holy Throne	<i>Him who sits upon the Holy Throne</i>
30.39	od	and	<i>and</i>
30.40	torzulp	rose up	<i>“to rise”</i>
30.41	iaodaf	in the beginning	<i>(in the) beginning</i>
30.42	gohol	saying,	<i>“to say”</i>
30.43	caosga	The earth	<i>earth</i>
30.44	tabaord	let her be governed by	<i>be governed</i>
30.45	saanir	her parts	<i>parts</i>
30.46	od	and	<i>and</i>
30.47	chriosteos	let there be	<i>let there be</i>
30.48	yrpoil	division	<i>division</i>
30.49	tiobl	in her,	<i>(within) her</i>
30.50	busdirtilb	that the glory of her	<i>glory (of) her</i>
30.51	noaln	may be	<i>may be</i>
30.52	paid	always	<i>always</i>
30.53	orsba	drunken	<i>drunken</i>
30.54	od	and	<i>and</i>
30.55	dodrmni	vexed	<i>vexed</i>
30.56	zilna	in itself:	<i>(within) itself</i>
30.57	elzaptilb	Her course	<i>her course</i>
30.58	parmgi	let it run with	<i>(let) run</i>
30.59	piripsax	the heavens	<i>heavens</i>
30.60	od	and	<i>and</i>

30.61	ta	as	<i>as</i>
30.62	qurlst	a handmaid	<i>handmaid</i>
30.63	booapis	let her serve them:	<i>“to serve”</i>
30.64	lnibm	One season	<i>one season</i>
30.65	oucho	let it confound	<i>“to confound”</i>
30.66	symp	another:	<i>another</i>
30.67	od	and	<i>and</i>
30.68	chriстеос	let there be	<i>let there be</i>
30.69	agtoltoꝛn	no creature	<i>no creature</i>
30.70	mirc	upon	<i>upon</i>
30.71	q	or	<i>or</i>
30.72	tiobl	within her	<i>(within) her</i>
30.73	lel	the same:	<i>same</i>
30.74	ton	All	<i>all</i>
30.75	paombd	her members	<i>members</i>
30.76	dilzmo	let them differ in	<i>“to differ”</i>
30.77	aspian	their qualities:	<i>qualities</i>
30.78	od	And	<i>and</i>
30.79	chriстеос	let there be	<i>let there be</i>
30.80	agtoltoꝛn	no one creature	<i>no one creature</i>
30.81	parach	equal with	<i>equal</i>
30.82	asymp	another.	<i>another</i>
30.83	cordziz	The reasonable creatures of earth, or men	<i>“mankind”</i>
30.84	dodpal	let them vex	<i>“to vex”</i>
30.85	od	and	<i>and</i>
30.86	fifalz	weed out	<i>weed out</i>
30.87	lsmnad	one another:	<i>one another</i>
30.88	od	And	<i>and</i>
30.89	fargt	the dwelling places,	<i>dwelling places</i>
30.90	bams	let them forget	<i>“to forget”</i>
30.91	omaoas	their names.	<i>names</i>
30.92	conisbra	The work of man	<i>work of man</i>

30.93	od	and	<i>and</i>
30.94	avavox	his pomp,	<i>his pomp</i>
30.95	tonug	let them be defaced:	<i>“to deface”</i>
30.96	orscatbl	His buildings,	<i>buildings</i>
30.97	noasmi	let them become	<i>(let) become</i>
30.98	tabges	caves for	<i>caves</i>
30.99	levithmong	the beasts of the field:	<i>beasts of the field</i>
30.100	unchi	Confound	<i>“to confound”</i>
30.101	omptilb	her understanding with	<i>her understanding</i>
30.102	ors	darkness	<i>darkness</i>
30.103	bagle	For why?	<i>for</i>
30.104	moooah	It repenteth me	<i>“to repent”</i>
30.105	olcordziz	I made man.	<i>made mankind</i>
30.106	lcapimao	One while	<i>one while</i>
30.107	ixomaxip	let her be known,	<i>let her be known</i>
30.108	odcacocab	and another while	<i>and another while</i>
30.109	gosaa	a stranger:	<i>stranger</i>
30.110	baglen	Because	<i>because</i>
30.111	pii	she is	<i>she is</i>
30.112	tianta	the bed of	<i>bed</i>
30.113	ababalond	an harlot,	<i>harlot</i>
30.114	odfaorgt	and the dwelling place of	<i>and the dwelling place</i>
30.115	telocvovim	him that is fallen:	<i>“death dragon”</i>
30.116	madriiax	O you heavens	<i>heavens</i>
30.117	torzu	arise,	<i>arise</i>
30.118	oadriax	the lower heavens	<i>lower heavens</i>
30.119	orocha	beneath you,	<i>beneath</i>
30.120	aboapri	let them serve you:	<i>“to serve”</i>
30.121	tabaori	govern	<i>“to govern”</i>
30.122	priaz	those	<i>those</i>
30.123	artabas	that govern:	<i>that govern</i>
30.124	adrpan	Cast down	<i>cast down</i>
30.125	corsta	such as	<i>such as</i>



30.126	dobix	fall.	<i>“to fall”</i>
30.127	yolcam	Bring forth with	<i>“to bring forth”</i>
30.128	priazi	those	<i>those</i>
30.129	arcoazior	that increase:	<i>that increase</i>
30.130	odquasb	And destroy	<i>and destroy</i>
30.131	qting	the rotten:	<i>rotten</i>
30.132	ripir	No place	<i>no place</i>
30.133	paoxt	let it remain	<i>“to remain”</i>
30.134	sagacor	in one number:	<i>in one number</i>
30.135	uml	Add	<i>“to add”</i>
30.136	od	and	<i>and</i>
30.137	prdzar	diminish	<i>“to diminish”</i>
30.138	cacrg	until	<i>until</i>
30.139	aoiveae	the stars	<i>stars</i>
30.140	cormpt	be numbered:	<i>(are) numbered</i>
30.141	torzu	Arise,	<i>arise</i>
30.142	zacar	move,	<i>move</i>
30.143	odzamran	and appear	<i>“to appear”</i>
30.144	aspt	before	<i>before</i>
30.145	sibsi	the covenant of	<i>covenant</i>
30.146	butmona	his mouth	<i>mouth</i>
30.147	ds	which	<i>which</i>
30.148	surzas	he hath sworn	<i>“to swear”</i>
30.149	tia	unto us	<i>unto (us)</i>
30.150	baltan	in his justice:	<i>justice</i>
30.151	odo	Open	<i>“to open”</i>
30.152	cicle	the mysteries of	<i>mysteries</i>
30.153	qaa	your creation:	<i>creation</i>
30.154	od	and	<i>and</i>
30.155	ozazma	make us	<i>“to make”</i>
30.156	plapli	partakers of	<i>partakers</i>
30.157	iadnamad	undefiled knowledge	<i>pure knowledge</i>



- 1 *A True and Faithful Relation...*, p. 79ff
- 2 See Sloane MS 3191. James' *Enochian Magick of Dr. John Dee* is derived from this same grimoire.
- 3 See the Introduction to Vol. 1 of this work.
- 4 There is no indication of the word "beginning" in the Angelical.
- 5 Dee had the word "To" in this place. However, the word and makes more sense. Remember, however, that neither "To" nor "And" (*Od*) are indicated in the Angelical. They are implied only by context.
- 6 There is no indication of the word "second" in this Angelical.
- 7 The word "garnish" (Gnonp) does not appear in this place.
- 8 Parentheses are Dee's
- 9 Dee had "heads" in this place. However, the Angelical indicates "hands" instead, and that makes more sense in the Call.
- 10 *The Enochian Magic of Dr. John Dee*, by G. James, page 85.
- 11 And James p. 85
- 12 The English for words 11.16-18 is found on *A True and Faithful Relation*, p. 193. Dee noted that no Angelical had been given in the Key for (all of) those words, so he went back and added words 11.16 and 18 (od) and 11.19 (noas).
- 13 Note this departure from the Repetitive Formular Pattern (see *Lexicon*). This addition of *Gohus* (I Say!) is found on *A True and Faithful Relation*, p. 136.
- 14 Words 13.21-22 are missing from *TFR*. We have only the English given for them later (see *TFR*, p. 193), and we find the Angelical in Dee's *48Claves*.
- 15 The first 12 words of this Key are missing from *TFR*. We have only the English given for them later (see *TFR*, p. 193), and we find the Angelical in Dee's *48Claves*.
- 16 The Angel Illemese gives this English on *A True and Faithful Relation...*, p. 200.- adding "of the."